



SECRETARÍA
DE EDUCACIÓN
GOBIERNO DE CHIAPAS

CHIAPAS
de Corazón



Mi Escuela en Casa

CUADERNILLO
PREESCOLAR
INDÍGENA

BATS'IL K'OP TSELTAL



Dr. Rutilio Escandón Cadenas
Gobernador Constitucional del Estado de Chiapas



Mtra. Rosa Aidé Domínguez Ochoa
Secretaria de Educación

Directorio

Mtro. Marco Antonio Morales Vázquez
Subsecretario de Educación Estatal

Mtro. José Luis Hernández de León
Subsecretario de Educación Federal

Mtro. Ismael de León Roblero
Subsecretario de Planeación Educativa

Lic. Pedro Gaudencio Martínez Esquinca
Coordinación General de Asuntos Jurídicos y Laborales

M.E. Hernán López Vázquez
Coordinación General de Administración Federalizada

Mtro. José Ramón Pérez Villatoro
Coordinación General de Administración Estatal

**Elaborado por la Secretaría de Educación
y publicado en el mes de abril del 2020**
Correo@educacionchiapas.gob.mx
www.educacionchiapas.gob.mx

Como parte de las medidas preventivas que se han implementado en todo el país ante la emergencia ocasionada por la pandemia COVID 19; el día 14 de marzo de 2020, el Secretario de Educación Pública (SEP), Lic. Esteban Moctezuma Barragán, anunció la suspensión de clases a partir del 20 de marzo del año en curso.

Derivado de ello, la Secretaría de Educación del Estado de Chiapas, encabezada por la Mtra. Rosa Aidé Domínguez Ochoa, se dio a la tarea de diseñar materiales educativos con los que se busca salvaguardar la salud de los estudiantes y trabajadores de la educación en esta entidad, estrategia que fue creada bajo la perspectiva del personal especializado en las áreas y grados específicos que, hoy en día, se pone a disposición de todos los estudiantes y familias para que sean aprovechados en su estudio y revisión.

Dicha acción, se concentró en la producción de contenidos educativos a distancia que fortalezcan el proceso de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes que acuden a nuestras escuelas, buscando que la medida preventiva de aislamiento social, impacte lo menos posible en su proceso de desarrollo educativo formal, delineándose para ello, una serie de materiales televisivos, radiofónicos y en internet con el fin de que las niñas, niños y jóvenes puedan repasar contenidos correspondientes a sus grados específicos de una forma didáctica y accesible.

No obstante lo anterior y dado que en ciertas regiones de Chiapas existe poca o nula conectividad, tanto televisiva como de acceso a internet, se produjeron también materiales didácticos impresos para que los estudiantes que viven en zonas de difícil acceso, tengan la oportunidad de abordar contenidos de estudio desde sus hogares, medida que fue pensada de forma integral, al incluir a todos en esta importante estrategia, con la que se cumple además el atributo de equidad educativa, como derecho humano contemplado en el artículo 3º constitucional.

Es importante mencionar, que las acciones antes propuestas, son las pertinentes para propiciar el desarrollo de habilidades correspondientes a grados y niveles específicos, pudiéndose encontrar en ellas, diversas actividades, desafíos, contenidos disciplinares, lecturas, entre otros. Estos contenidos pretenden que los estudiantes tengan una continuidad en su aprendizaje y evitemos con ello un retraso.

“En tiempos de crisis, que la educación sea un motivo para la unidad y la resiliencia de la nación”.

RUTILIO ESCANDÓN CADENAS



Sjunal at'elil te ya yich' pasel ta yutil na yu'un te ma stak' xlok'otik ta swenta te chamel COVID-19.

Yochibal bijubtesel

Bats'il k'op Tseltal



Me'il tatiletik ta junjunwol na:

Te at'eliletik te pasbil ta bay jun i to, ja' ya yich' ak'el ta stojol te me'il tatiletik soknix-euk te jnopjusetik ta swenta yu'un te muk'ul chamel coronavirus COVID-19 tal ta jtojoltik, melei i to, te at'ele ja' ta swenta yakuk koltay jbatik ta jpisiltik ta snopel te june, yu'un jich ma' stsajk'otik-a te chamele, te nopjune spisil ku'untik ta komon.

Te at'el chajbanbil ta bay jun i to ma' wokoluk ta pasel sok yame xju' spasel ta slajunebal scha'winik *minuto* te junjun k'ajk'ale. Te me'il tatiletik, wixilaletik, ixleletik, bankilaletik, yame stak' xkoltaywanik ta spasel te at'ele.

Jichnaxme ya kaltik i to; te k'alal ya xjajch'atik ta yak'el ilel te beluk chajbanbil le' i to, ya me sk'an awak'bey sna' stojol te ch'in jnopjusetik te beluk ya spasike. Teme ay ch'in kerem, ch'in ach'ix te ma' xju' yu'un spasel ta jun k'ajk'ale, ma'yuk swentail, yame stak' xju' spas ta yan welta mok ta yan k'ajk'alil.





Ya xjajch' ta 20 ja' to ta 24 yu'un abril yawilal 2020.

<p>Lunes</p>	<p>Tajimal sok na'a bin-a/na'a beluk-a</p> <p>K'opona ta kaxlan k'op te na'a bin-a/na'a beluk-a te chajbanbile, ak'beya snop te ch'in jnopjune.</p> <p>Antes huevecito, después capullito y más tarde volaré como un pajarito, ¿Sabes quién soy? (la mariposa)</p> <p>Redonda es, de colores, rueda, rueda sin parar, y todos contentos estamos cuando empezamos a jugar. (la pelota)</p> <p>Cabeza de hierro, cuerpo de madera, si te piso un dedo. ¡El grito que pegas! ¿Qué es? (el martillo)</p> <p>Yame stak' snop ta sjol te na'a bin-a/na'a beluk-a, jichme ya awalbey-a te yantike.</p>
<p>Martes</p>	<p>¿Bin ya xtuun/banti ya xtuun?</p> <p>Ak'a sts'aktes te k'op a'iyeje te pasbil le' i to:</p> <p>Te naktibale ya xtuun ta...</p> <p>Te te'etike ya xttun ta...</p> <p>Te xapone ya xtuun ta...</p> <p>Te ixime ya xtuun ta...</p> <p>Te kawue ya xtuun ta...</p> <p>Teme ju' yu'un spasel te alnich'ane, yame stak' snop yantik te biti'il ya stsak'tes te k'opetike.</p>





<p>Miércoles</p>	<p>Tajimal sok winkilel/bak'etalil</p> <p>Tsoba xujt'uk chenek'etik ta bay schuyjibalil, chuka ta lek. Ak'beya te ch'in nopjune yu'un ya spas te bin-a ya awalbeye: Ak'a ta ajol, ma'me xch'ay koel Ak'a ta sk'exenil awakan Ak'a ta sjol awakan, ma'me xch'ay koel Ak'a ta spechpechil sk'exenil ak'ab Ak'a ta spat ajol Alaikxan ta bay yantik, yu'un jichme ya snop-a te ch'in jnopjunetik te bit'il ya yich' alel te k'opetik to: <i>sobre, debajo, detrás, adelante</i>, sok yantikxan.</p>
<p>Jueves</p>	<p>Yilel te yalel moel bit'il ayik sok bin spajalul</p> <p>Jojk'oybeya te ch'in jnopjun, bin-a spajalul sok te: Te ch'in kereme sok ch'in alal Te k'ajk' sok te ka'jk'ale Te bicicleta sok te oktaj Te kitara sok te marimba Chenek' sok ixim</p> <p>Jojk'oybeya te ch'in jnopjun, bin-a sjeloj sbaik:</p> <p>Te jbijubteswanej sok te me'ile Te te' lápiz sok te lapicero Te ch'ilbil tonmut sok te waje Te chichol sok te jol boke</p>



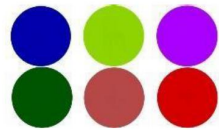


Viernes

Joya te banti ay bayale



Joya te banti tebnaxe



Ts'ibuya cheb ch'in ot'aniletik ta bay yanil elawiletik



¿Jayeb ch'in ot'anil la apas ta spsil? _____.



Ya xjajch' ta 27 yu'ilal abril ja' to ta 01 yu'un mayo yawilal 2020.

<p>Lunes</p>	<p>Ilel ta lek te bit'il ta jbiiltike</p> <p>Albeya awa'iyik te awal anich'anik te bin swentail te sbiilike, aybal sk'oplal mok bin yu'un te jich la yak'beyik sbiil te ch'in jnopjunetike, ak'a sojk'oybeyik te sme'ike mok mamiletik te ay ta snaike Ta patilal, tsob abaik ta ya'antayel te bin-a la staik ta leel te ch'in jnopjunetike</p> <p>Yame stak' ya awa'antayik te bin ut'il ay sbiil te wixilaletik, bakilaletik sok yantikxan</p>
<p>Martes</p>	<p>Snopel ta lek te xkiklajan ta alel</p> <p>El viernes viene con el viento, El viento viene con el viernes. El cangrejo se quedó perplejo Al ver su reflejo en aquel espejo. Una gallina pinta piperipinta, Gorda piperigorda sorda; Tenía tres pollitos pintos, piperipintos Gordos piperigordos y sordos.</p>



<p>Miércoles</p>	<p style="text-align: center;">Ya kiltik</p> <p>Lok'anik bael ta spat anaik, sok tsaik beluk te ak'an awilike Albeya te awal anich'anike, ak'a yilik ta lek te bin yilele, bin yilel sbonil, yabal sk'opoj, bin smuk'ul, kombal, najt'bal, ta patil yame ya'anteybat awa'iy.</p> <p>Ta patilal, ya me spasbey slok'ombail te beluk la yile, yame stak' bon te beluk ya spase.</p>
<p>Jueves</p>	<p style="text-align: center;">K'oponbeya tulan te bit'il ay ta pasel sk'inul te ch'in alaletike.</p> <p><i>"El día del niño es una celebración que tiene más de cuarenta años. Fue en 1954 cuando la Asamblea General de las Naciones Unidas (ONU) recomendó que se instituyera en todos los países el Día Universal del Niño, una fecha exclusivamente consagrada a reafirmar los derechos de los niños y a destinar diversas actividades para lograr el bienestar de los niños del mundo. Fue el 20 de noviembre de 1959 cuando se aprobó la Declaración de los Derechos de los niños. Cada país lo celebra en fecha y forma diferente. Por ejemplo, en Bolivia se festeja el 12 de abril, en Colombia es el último sábado de abril, en Paraguay es el 31 de mayo, en Venezuela es el tercer domingo de junio, en Uruguay es el 9 de agosto, y en Argentina es el segundo domingo de agosto; esto es solo por mencionar algunos países. En México se celebra a nuestros niños el 30 de abril. Son festejados sobre todo en las escuelas de los niveles de preescolar y primaria. Estas instituciones en la medida de sus posibilidades tratan de difundir entre los niños sus derechos y obligaciones; pero también es deber de los Padres reforzarlos. Más que un regalo, lo importante es enseñarle al niño o niña a valorar lo que se tiene, no todos los niños del mundo gozan de todos sus derechos, y se debe aprovechar al máximo las oportunidades que hay para ser en un futuro una persona útil para sí mismo y para la sociedad; sin olvidar por supuesto que debe disfrutar de ser niño(a)."</i></p> <p>Tema laj awot'an ta sk'oponele, cholbeya ya'iy i to:</p> <p>¿Bin yu'un te ya yich' pasbeyel sk'inul ch'in alaletike? Ala chebuk Derecho yu'un te ch'in alaletike Ala chebuk obligaciones yu'un te ch'in alaletike Albeya ya'iy te bayal sk'oplal ta yutil jnatik te ch'in alaletike</p> <p>¡Feliz día del niño!</p>





Viernes

Jokina te ch'in jnopjune, jichme ya spas te bin-a ya awalbeye

Ta spasil te', ak'a spas wakaxeb sit-te' ak'

Ta bay sba te' cheb spechech mut

Ta bay junjun pechechil jkojt' ch'in te'eltik mut

Ta yanail te' jo'eb nichimetik

Ta yajk'lal te' jo'eb te'eltik mutt e yakalik ta wilele

Ta bay yajk'lal nichimetik, pasa pejpen

Ta bay yanil te', pasa jun moch banti ya ats'ibuy chaneb sit-te' ak'etik



Koltaya ta sutel: ¿Jayeb sit-te' ak' la ats'ibuy? _____.

Ya stak' yich' bonel te beluk la spase





Ya xjajch' ta 04 ja' to ta 08 yu'un mayo yawilal 2020.

<p>Lunes</p>	<p>¿Bin ut'il ya jxatik te beluk ch'inike?</p> <p>Ta bay jun sets' ak'a ochel chenek', kaxlan ixim sok ixim (otesa junuk bojch ta junjun)</p> <p>Jojk'eybeya te ch'in jnopjune ¿Bin ut'il ya stsaik lok'el te awal ts'unibil te las yich kapele?</p> <p>Pasaik te bit'il ya yutike, ta patilal, a'antayaik te bit'il lek ta tsael lok'ele.</p>
<p>Martes</p>	<p>¿Yalabal skap sba?</p> <p>Lea te bin-a ya xtuun awu'unike: lejch jun, ch'in tsail ch'en (ja'me te ya x-och ta sets'e), yujt'uk atsam sok xujt'uk ts'ubil lum. Sok, chajbna chanebuk sets'etik.</p> <p>Ak'a ta ba mexa te schanebal sets'etike, sok ak'tiklaya ochel te bin-a la alee. Albeya te ch'in jnopjune ak'a yil ta lek teme yabal skap sba ta ja' te beluk ayik t aba mexae, jojk'oybeya i to: ¿Yalabal skap sba ta ja' spisil te beluk ya yich' ochesele? ¿Ma'uk? ¿Cha'oxchajpnax te banti ya spuk sbae?, ak'a yal te banti ya spuk sbae.</p> <p>Ta patilal, albeya te ch'in jnopjune, ak'a yoteslay ta sets' te beluk chajbanbile, ak'a yil te beluk ya spastaje. Ya stak' stij sok ch'in te', koltaya ta stijel.</p> <p>Cholbeya ya'iy te bin yu'un ya jnoptik te ya skap sbae.</p>



<p>Miércoles</p>	<p style="text-align: center;">Scholel lo'il k'op sok cholbil k'op</p> <p>Cholbeya ya'iy lo'il k'op sok cholbil k'op te ch'in jnopjunetike, ja'me xa acholbey ya'iy te beluk la yalbatik tal te k'alal-a ch'iat tale.</p> <p>Teme mayuk bay ya ana'e, lea te banti amulanbey scholbeyel ya'ie</p> <p>Ta patil, jojk'oybeya te ch'in kerem mok ch'in ach'ix te beluk k'ot ta yot'an te k'alal yakal ta cholel te lo'il k'ope jich bit'il: ¿Labal xi'¿ ¿Tse'etbal yot'an yu'un? ¿Labal smel yot'an yu'un? ¿Lijk'labal sjol yu'un?</p>
<p>Jueves</p>	<p style="text-align: center;">Snopel Refranes</p> <p>Albeya te awal anich'anik te <i>refrán</i>, ja' ya yak' ta na'el te bit'il ay beluk ya stak' jnoptik le'a.</p> <p>K'opona ta kaxlan k'op te <i>Refrán</i> chajbanbil li'e, albeya te ak'a yal cha'sujt'el:</p> <p>Barriga llena, corazón contento (teme nojel ch'ujt'ule, tse'et ot'anil) Haz el bien, y no mires a quién (pasa te beluk leke, ma' jauk ya awil te mach'ae)</p> <p>Al mal tiempo, buena cara (Ta yorail ma' lekuben k'inal, ak'a ilel lek asit awelaw)</p> <p>K'oponbeya ya'iy te <i>Refrán</i>, ak'a yal te beluk ya yak' jnoptik te <i>refrán</i>, koltaya ta snopel te beluk ya yak' jnoptike.</p>



Viernes

Stsobel sok yak'el ta tenelten

Teme ay yixtab te ch'in jnopjune lok'esaik tal ta mexa, tsobaik sok ak'aik ta tsoboltsob jich bit'il i to:

Tsoba ta bin yilel smuk'ul: tsail, yamal sok muk'

Tsoba ta bin yilel sbonil: yax, k'an, tsaj, ijk', ja' chikan te bin sbonil te ixtabile.

Tsoba ta bin yilel pasbil: tak'in, pujpuj jun, hule mok k'anal tak'in bal.

Tsoba te banti ya atajintes bayale: bayal atajintes, ma' bayal atajintes

Tsoba te bay ya xtuune: ta tajimal, ta spasel we'eelil, ta skusel ba, sok yantikxam.





LA

ESCUELA

QUE QUEREMOS

La construyamos juntos